

MACC
030
xu



澳門大學

UNIVERSITY DE MACAU

DEPARTMENT OF COMMUNICATION

**Chinese Audiences and U.S. Sitcoms:
the Case of *Friends***

by

Xu Xiaying, Richard

(M-A5-5553-1)

Supervisor: Prof. Tan See Kam

A Thesis Submitted in Partial Fulfillment of the Requirements for the
Degree of Master of Arts at the University of Macau

August, 2007

Table of Contents

Chapter 1	Introduction.....	1
Chapter 2	Literature Review.....	7
2.1	American Media in China.....	7
2.2	Audience Reception of Media Text.....	13
2.2.1	Stuart Hall’s (1980) “encoding/decoding” model.....	13
2.2.2	David Morley’s (1980, 1986) Account of Social Positionality.....	14
2.2.3	John Fiske’s (1987, 1989) concept of “polysemy”.....	17
2.3	Scott Robert Olson’s (1999) Narrative Transparency Theory.....	19
2.4	A Previous Study of <i>Friends</i> by Ketan S. Chitnis, Avinash Thombre, Everett M. Rogers, Arvind Singhal and Ami Sengupta (2006).....	23
2.5	Hoskins and Mirus’ (1988) Notion of Cultural Discount	25
2.5.1	Contemporary Chinese Attitudes Towards Sex and Sexuality.....	25
2.6	Other Modes of Reception Studies.....	28
Chapter 3	Methodology	33
3.1	Episodes Studied.....	33
3.2	Data Collection and Respondent Profiles.....	36
3.2.1	The First Focus Group Interview.....	37
3.2.2	The Second and the Third Focus Group Interviews.....	38
3.2.3	Online Interviews.....	43
Chapter 4	Results.....	47
4.1	Chinese Audiences’ Interpretation of the Transparency of <i>Friends</i>	43
4.1.1	Virtuality—forming relationships with Media Characters.....	43
4.1.1.1	Chandler.....	48
4.1.1.2	Phoebe.....	48
4.1.1.3	Joey.....	49

4.1.1.4	Ross.....	50
4.1.1.5	Monica.....	51
4.1.1.6	Rachel.....	52
4.1.2	Ellipticality—creating a culturally appropriate ending.....	53
4.1.3	Inclusion—audience participation in the plot.....	55
4.1.3.1	Emotional Engagement.....	55
4.1.3.2	Familiar Situations.....	57
4.1.3.3	Play-acting or Mimicry Strategy.....	58
4.1.3.4	Addiction.....	59
4.1.3.5	Exceptions.....	60
4.1.4	Verisimilitude—the truth value of the plot.....	62
4.1.5	Summary.....	66
4.2	Chinese Audiences’ Interpretations of Other Mythotypical Elements.....	67
4.2.1	Openendedness.....	67
4.2.2	Negentropy.....	68
4.2.3	Circularity	69
4.2.4	Archetypal Dramatis Personae.....	70
4.3	Comparison with American and Indian Audiences’ Interpretations of <i>Friends</i> in Chitnis et al.(2006)’s study.....	70
4.3.1	Virtuality.....	71
4.3.2	Ellipticality.....	72
4.3.3	Inclusion.....	73
4.3.4	Verisimilitude.....	74
4.4	The Matter of Cultural Discount.....	74
4.4.1	“Why Are They Laughing?”.....	75
4.4.2	Chinese Audiences’ Reception of Homosexual Message on <i>Friends</i>	76
4.4.3	Too Much Sex Message on <i>Friends</i> for Chinese Audiences?	80
4.5	Other Factors that Contributed to Chinese Audiences Receptions of <i>Friends</i>	81

4.5.1	Uses and gratifications.....	81
4.5.2	“Referential” and “critical” talks.....	84
4.5.3	“Play” with the text.....	86
4.5.4	Summary.....	87
Chapter 5	Discussion.....	88
5.1	Chinese Audiences’ interpretation of the Transparency of <i>Friends</i>	88
5.1.1	Virtuality.....	88
5.1.2	Ellipticality.....	89
5.1.3	Inclusion.....	89
5.1.4	Verisimilitude.....	90
5.1.5	Other Mythotypical Elements	91
5.2	The Matter of Cultural Discount.....	92
5.3	Other Factors that Contributed to Chinese Audiences’ Receptions of <i>Friends</i>	94
5.3.1	Uses and Gratifications.....	94
5.3.2	“Referential” and “Critical” Talks.....	95
5.3.3	“Play” with the Text.....	96
5.3.4	Social Determinations of Meanings.....	97
5.3.5	Watching though DVDs, VCDs, and Internet Downloads.....	97
5.4	Summary.....	98
Chapter 6	Conclusion.....	100
6.1	Summary of Thesis.....	100
6.2	Contributions.....	102
6.3	Limitations and Future Research.....	103
References	.....	106
Appendix A	.....	112
Appendix B	.....	116
Appendix C	.....	188
Appendix D	.....	191
Appendix E	.....	195